

褥子的友情

Friendship of The Mat

褥子
的
友
情

17有一天，耶稣教训人，有法利赛人和教法师在旁边坐着，他们是从加利利各乡村和犹太并耶路撒冷来的。主的能力与耶稣同在，使他能医治病人。18有人用褥子抬着一个瘫子，要抬进去放在耶稣面前，

17 One day Jesus was teaching, and Pharisees and teachers of the law were sitting there. They had come from every village of Galilee and from Judea and Jerusalem. And the power of the Lord was with Jesus to heal the sick. 18 Some men came carrying a paralyzed man on a mat and tried to take him into the house to lay him before Jesus.

19 却因人多，寻不出法子抬进去，就上了房顶，从瓦间把他连褥子缒到当中，正在耶稣面前。 **20** 耶稣见他们的信心，就对瘫子说：“你的罪赦了！”

19 When they could not find a way to do this because of the crowd, they went up on the roof and lowered him on his mat through the tiles into the middle of the crowd, right in front of Jesus. **20** When Jesus saw their faith, he said, “Friend, your sins are forgiven.”

21 文士和法利赛人就议论说：“这说僭妄话的是谁？除了神以外，谁能赦罪呢？” 22 耶稣知道他们所议论的，就说：“你们心里议论的是什么呢？ 23 或说‘你的罪赦了’，或说‘你起来行走’，哪一样容易呢？”

21 The Pharisees and the teachers of the law began thinking to themselves, “Who is this fellow who speaks blasphemy? Who can forgive sins but God alone?” 22 Jesus knew what they were thinking and asked, “Why are you thinking these things in your hearts? 23 Which is easier: to say, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Get up and walk’?”

24 但要叫你们知道，人子在地上有赦罪的权柄。”就对瘫子说：“我吩咐你，起来，拿你的褥子回家去吧！” 25 那人当众人面前立刻起来，拿着他所躺卧的褥子回家去，归荣耀于神。

24 But I want you to know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins.” So he said to the paralyzed man, “I tell you, get up, take your mat and go home.” 25 Immediately he stood up in front of them, took what he had been lying on and went home praising God.

26 众人都惊奇，也归荣耀于神，并且满心惧怕，说：“我们今日看见非常的事了！”

26 Everyone was amazed and gave praise to God. They were filled with awe and said, “We have seen remarkable things today.”

**四个朋友，
一个瘫子的故事。**

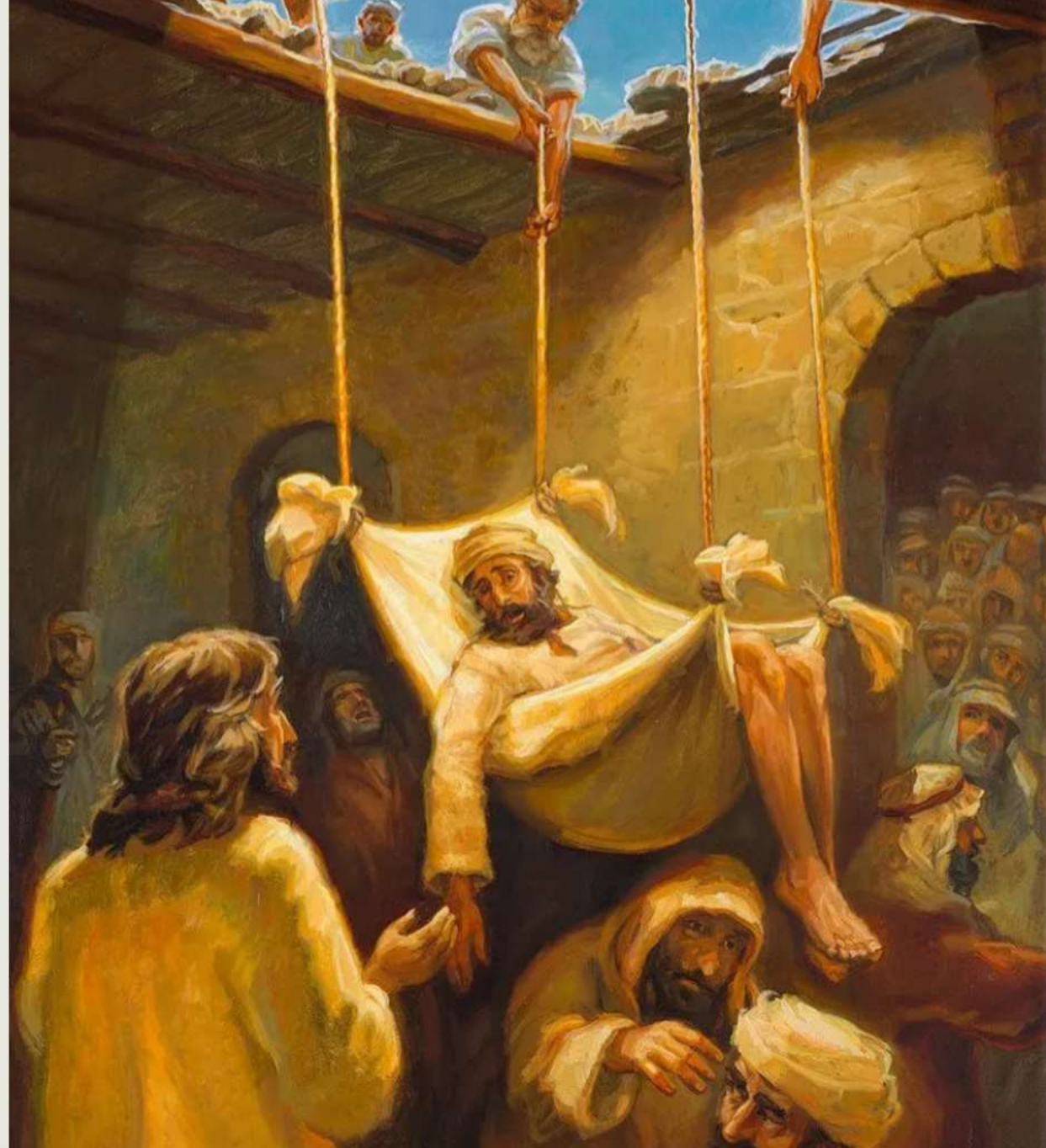
**The story of a paralyzed man and
his four friends**

马可福音 MARK 2:3

有人带着一个瘫子来见耶稣，是用四个人抬来的。

**Some men came, bringing to him a paralyzed
man, carried by four of them.**

四个朋友，
一个瘫子的故事。
The story of a
paralyzed man
and his four
friends



多走一里路的 “爱”

**The LOVE that
goes the extra mile**

经里的友情 Friendship in the scriptures:

最佳的二人组：约书亚和迦勒

The best duo: Joshua and Caleb

最坚强的三人组：烈火窑中的沙得拉、米煞和亚伯尼歌

The strongest trio: Shadrach, Meshach, and Abednego in the fiery furnace

最忠心的四位：这5个朋友的褥子之交

The most faithful four: the friendship of these five friends

汽车界名人 — 李·艾科卡

**Famous automobile executive -
Lee Iacocca**

“我的父亲从前总是告诉我：一个人一生只要有五个知心的朋友，那他一辈子就算没白活了。”

"My father used to always tell me: as long as a person has five close friends in his life, then his life is not in vain."

患难见真情 A friend in need is a friend indeed

箴言 Proverbs 17:17

朋友乃时常亲爱，弟兄为患难而生。

A friend loves at all times, and a brother is born for a time of adversity.

褥子的友情，或是门训所说的 **fellowship with the saint**，不是表面的关系，也不是周日的关系而已，而是彼此委身的关系，多走一里路的关系。

The friendship of the mat, as well as the fellowship with the saints mentioned in discipleship, is not a superficial relationship nor just a Sunday relationship, but a relationship of mutual commitment, a relationship of going the extra mile.

排除万难的 “信”

**The FAITH that
overcomes**

18 有人用褥子抬着一个瘫子，要抬进去放在耶稣面前，
19 却因人多，寻不出法子抬进去，就上了房顶，从瓦间把他连褥子缒到当中，正在耶稣面前。**20** 耶稣见他们的信心，就对瘫子说：“你的罪赦了！”

18 Some men came carrying a paralyzed man on a mat and tried to take him into the house to lay him before Jesus. **19** When they could not find a way to do this because of the crowd, they went up on the roof and lowered him on his mat through the tiles into the middle of the crowd, right in front of Jesus. **20** When Jesus saw their faith, he said, “Friend, your sins are forgiven.”

遇见耶稣的 “望”

**The HOPE of
encountering Jesus**

**这个瘫子最大的盼望不仅仅是得医治，而是
确确实实遇见耶稣！**

**今天的你，只是选择当观众，还是选择遇见
耶稣？**

**The paralyzed man's greatest hope was not
just to be healed, but to meet Jesus! Today,
are you just choosing to be an audience, or
choosing to meet Jesus?**

「主的灵在我身上，因为祂用膏膏我，叫我传福音给贫穷的人，差遣我报告被掳的得释放、瞎眼的得看见、叫那受压制的得自由、报告神悦纳人的禧年。今天这经应验在你们耳中了。」

“The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free, to proclaim the year of the Lord’s favor.”

“Today this scripture is fulfilled in your hearing.”

24 但要叫你们知道，人子在地上有赦罪的权柄。”就对瘫子说：“我吩咐你，起来，拿你的褥子回家去吧！” 25 那人当众人面前立刻起来，拿着他所躺卧的褥子回家去，归荣耀于神。 26 众人都惊奇，也归荣耀于神，并且满心惧怕，说：“我们今日看见非常的事了！”

24 But I want you to know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins.” So he said to the paralyzed man, “I tell you, get up, take your mat and go home.” 25 Immediately he stood up in front of them, took what he had been lying on and went home praising God. 26 Everyone was amazed and gave praise to God. They were filled with awe and said, “We have seen remarkable things today.”